

裁军谈判会议

CD/1634

22 January 2001

CHINESE

Original: ENGLISH/FRENCH and
RUSSIAN

2001年1月22日俄罗斯联邦常驻代表和加拿大
常驻代表致裁军谈判会议秘书长的信，其中转交
加拿大总理和俄罗斯联邦总统关于在战略稳定
方面合作的联合声明的英文、法文和俄文文本

谨此转交加拿大总理和俄罗斯联邦总统关于在战略稳定方面合作的联合声明的
英文、法文和俄文文本。

谨请将此联合声明作为裁军谈判会议的正式文件分发。

俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议代表
大使

瓦西里·西多罗夫(签名)

加拿大常驻裁军谈判会议代表
大使

克里斯托弗·韦斯特达尔(签名)

加拿大总理和俄罗斯联邦总统关于 战略稳定方面合作的联合声明

加拿大总理和俄罗斯联邦总统确认其承诺，把加强战略稳定和国际安全作为当今最重大的一个优先事项。

在这方面，加拿大注意到俄罗斯联邦总统 2000 年 11 月 13 日关于核裁军、不扩散和战略稳定的声明。加拿大和俄罗斯联邦同意，1972 年《反弹道导弹条约》是战略稳定的基石，是有关核裁军和不扩散的国际努力的一个重要基础。两国希望第二阶段限制战略武器条约尽早生效并全面实施。它们还希望尽早缔结一项第三阶段限制战略武器条约，包括深度削减进攻性战略武器，同时保持并加强《反弹道导弹条约》。

加拿大总理和俄罗斯联邦总统致力于探索具体和新的双边和多边办法，限制导弹和导弹技术的扩散。在这方面，加拿大和俄罗斯联邦将继续与其他国家一道，就导弹技术管制制度成员国提出的有关建立信任措施和规范性文书的提议及俄罗斯联邦关于不扩散导弹和导弹技术的全球管制制度提议开展工作。

为了加强全球战略稳定和不扩散制度，加拿大和俄罗斯联邦将继续密切合作，防止外层空间军备竞赛，包括在筹备并于 2001 年春季在莫斯科举行外层空间非武器化问题国际会议方面实现互动，以及在日内瓦裁军谈判会议努力重新设立一个适当的特设委员会。将于 2001 年 1 月举行一次两国专家圆桌会议，以比较双方在这方面的观点。

加拿大和俄罗斯联邦欢迎今年初《不扩散条约审查会议》的成果，确认对其最后文件的全力支持，并保证尽最大努力履行其承诺，早日采取具体行动。在这方面，它们决心努力使《全面禁止核试验条约》早日生效，并将加强努力在裁军谈判会议重新启动关于裂变材料禁产条约的谈判。

加拿大和俄罗斯联邦还准备就俄罗斯联邦关于可持续发展、全球生态复兴及不扩散核武器的能源要求主动倡议相关的问题扩大讨论范围，特别是在原子能机构的框架之内。

加拿大和俄罗斯联邦重申共同致力于不扩散和消除大规模毁灭性武器，重申全力支持旨在实现这些目标的出口控制安排。两国同意必须迅速采取行动，努力实施俄罗斯联邦/美国关于钚的处置的协议。在这方面，两国强调目前为实现 8 国集

团确定的目标而进行的工作的重要性，即在 8 国集团热那亚首脑会议之前，根据详细的项目计划及协调这一合作的多边框架为钚的管理和处置制订一个国际融资计划。加拿大和俄罗斯联邦重申 1996 年在莫斯科首脑会议上对使用核能安全第一以及实现全球高安全标准的承诺，并重申其对《核安全公约》的承诺。

加拿大和俄罗斯联邦均致力于《化学武器公约》，致力于合作履行该《公约》。

加拿大和俄罗斯联邦确认，十年前签署的《欧洲常规武装部队条约》仍然是欧洲稳定的基石，并指出将于 2001 年 5 月举行的第二次审查会议的重要性。两国申明《开放天空条约》生效的重要性。

加拿大和俄罗斯联邦申明决心加强联合国及其关键机构安全理事会在维护国际和平与安全方面的效力。两国还认为，集体探索各种办法，根据《联合国宪章》、安全理事会的决定及国际法的准则和原则，提高国际社会对重大危急局势、包括人道主义危急局势作出反应的能力至为重要。在这方面，它们尤其将努力实施卜拉希米小组关于安全理事会商定的联合国维持和平行动的报告中所载建议，安全理事会第 1327 号决议和联合国维持和平行动特别委员会详细叙述了联合国的维持和平行动。

加拿大和俄罗斯联邦同意，丰富正在进行的北约——俄罗斯对话以及北约——俄罗斯相互关系、合作与安全基本协定中规定的常设联合委员会的工作十分重要。两国讨论了加强北约——俄罗斯伙伴关系的途径，并注意到北约与俄罗斯部队在巴尔干的成功合作。加拿大和俄罗斯联邦同意，在常设联合委员会范围内的合作将对和平与稳定作出重大贡献。

加拿大和俄罗斯联邦特别重视欧安组织，将其视为有关磋商、决策与合作的一个全面的区域组织。两国欢迎欧安组织对在共同和全面安全的概念基础上建立一个同等安全的地区的至为关键的贡献。两国重申坚持欧安组织文件中所载的各项原则、准则和承诺。加拿大和俄罗斯联邦同意，在不带区域选择性的情况下，在安全问题的政治——军事、经济、环境和人道主义方面充分实现欧安组织的潜力将使该组织能够对国际安全的各项挑战作出有效反应，包括国际恐怖主义、好战极端主义、有组织犯罪和毒品走私，以及保护和促进行使少数民族的权利，从而防止族裔间冲突。两国将共同努力解决这些问题。

加拿大和俄罗斯联邦对世界上、尤其是冲突地区小武器和轻武器的非法贩运，无控制和破坏稳定的扩散和过度积累问题表示关注。两国宣布，完全支持计划于 2001 年 7 月举行的联合国小武器和轻武器非法贸易所有各方面问题会议，呼吁会议通过一项载有解决这一问题的具体措施的全面行动计划。

加拿大和俄罗斯联邦极为重视发展加拿大——俄罗斯联邦在联合国主持下的、以加强地区安全与稳定及人的安全为目标的国际行动框架内的互动关系。俄罗斯联邦重申其对《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》所持的积极态度，重申其打算届时加入该《公约》。加拿大重申希望与俄罗斯联邦在联合努力开展人道主义排雷和清除杀伤人员地雷储存方面进行合作。

加拿大与俄罗斯联邦以一种广泛和全面的方式讨论了人权和人的安全议程。两国特别指出处理诸如小武器和轻武器、受战争影响的儿童以及在武装冲突中保护平民等问题的重要性。在这方面，加拿大欢迎俄罗斯联邦最近签署《国际刑事法院罗马规约》。

如 8 国集团所商定，加拿大和俄罗斯联邦决心同对人的安全多重威胁的主要原因作斗争，致力于创造一种所有个人基本权利、安全和生存得到保证的环境。两国谴责所有形式的恐怖主义，无论其动机如何。两国欢迎《联合国打击有组织犯罪公约》的成功谈判，并期待着《公约》早日生效。加拿大和俄罗斯联邦强调人的安全的最重要的基石仍然是民主、人权、法治、善政和人的发展。

加拿大和俄罗斯联邦期待着在一个广泛的预防冲突议程方面密切合作，在这方面，两国对天然金刚石非法贸易与武装冲突之间的联系表示关注。加拿大和俄罗斯联邦着重指出，必须采取行动支持联合国和 8 国集团有关解决这一问题的承诺和其他国际主动行动，包括进一步审议有关天然金刚石的一个简易可行的国际证书办法。

俄罗斯联邦注意到加拿大设立了干预与国家主权问题国际委员会。加拿大和俄罗斯联邦同意在该委员会工作期间定期磋商。

加拿大和俄罗斯联邦将继续在其对和平进程作出贡献的努力中进行磋商与合作，以便达成一个公正和全面的中东问题解决办法。

加拿大和俄罗斯联邦支持《东南欧稳定公约》在该地区促进民主、安全和繁荣的努力。南斯拉夫联盟共和国十月份加入《公约》，从而使该公约包括了该地区的所有成员，将极大地有助于《公约》实现其目标，包括加强这一进程中地区的主导地位。此外，加拿大和俄罗斯联邦将继续在高级别指导小组合作努力，促进对该地区的援助，以最有效的方式协调捐赠者的参与。

加拿大和俄罗斯联邦打算在年度正式磋商中继续两国在战略稳定方面协调态度的作法。

2000年12月18日，渥太华

-- -- -- -- --